



GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Módulos y materias: secuenciación por semestres

Sem.	Módulos	Materias
I	Materias Básicas	Lengua
		Idioma Moderno
		Informática
	Teoría y Práctica de la Traducción y la Interpretación	Habilidades en Traducción e Interpretación
II	Materias Básicas	Lengua
		Idioma Moderno
		Literatura
III	Materias Básicas	Informática
	Teoría y Práctica de la Traducción y la Interpretación	Técnicas en Traducción e Interpretación
		Habilidades en Traducción e Interpretación
IV	Teoría y Práctica de la Traducción y la Interpretación	Técnicas en Traducción e Interpretación
		Habilidades en Traducción e Interpretación
V	Aplicaciones Prácticas para la Traducción y la Interpretación	Preparación para la Traducción y la Interpretación en Ámbitos Profesionales
	Itinerario de Interpretación	Interpretación Consecutiva y Simultánea
	Itinerario de Traducción	Traducción Profesional y Argumentada
VI	Aplicaciones Prácticas para la Traducción y la Interpretación	Preparación para la Traducción y la Interpretación en Ámbitos Profesionales
		Aproximación a la Traducción para Intérpretes y a la Interpretación para Traductores
	Especialización y Mediación Lingüística en Traducción e Interpretación	Traducción Especializada
		Traducción Audiovisual y Mediación Lingüística
	Itinerario de Interpretación	Interpretación en los Ámbitos Social e Institucional
Itinerario de Traducción	Traducción Editorial y Revisión de Textos	
VII	Itinerario de Interpretación	Interpretación Consecutiva y Simultánea
	Itinerario de Traducción	Traducción Profesional y Argumentada
	Trabajo de Fin de Grado	
VIII	Aplicaciones Prácticas para la Traducción y la Interpretación	Aproximación a la Traducción para Intérpretes y a la Interpretación para Traductores
	Especialización y Mediación Lingüística en Traducción e Interpretación	Traducción Especializada
		Traducción Audiovisual y Mediación Lingüística
	Itinerario de Interpretación	Interpretación en los Ámbitos Social e Institucional
	Itinerario de Traducción	Traducción Editorial y Revisión de Textos
Trabajo de Fin de Grado		



Módulos y materias: competencias asociadas

Módulo 1

Denominación del módulo 1			Materias básicas		
ECTS	60.0	Carácter	Básico	Unidad temporal	Semestres I, II y III

Competencias generales

- Cg01 Adquirir conocimientos en modo de autoaprendizaje.
- Cg02 Trabajar en equipo.
- Cg03 Manejar con destreza las herramientas informáticas que emplean el traductor y el intérprete, aplicándolo a todas las lenguas de trabajo.
- Cg04 Analizar, peritar, sintetizar, reseñar, crear y revisar de todo tipo de textos en todas las lenguas de trabajo aplicando en su casos las TIC
- Cg06 Reconocer las variantes y la multiculturalidad de las lenguas de trabajo.
- Cg08 Utilizar adecuadamente las normas y los usos idiomáticos en todas las lenguas de trabajo, en sus manifestaciones oral y escrita, recurriendo en su caso a herramientas informáticas.

Materia 1.1

Lengua	12 créd.	Básico
	Semestres I y II	

Competencias específicas

- Ce01 Ampliar con autonomía destrezas en las lenguas de trabajo, en sus manifestaciones oral y escrita, nivel avanzado.
- Ce02 Identificar la variación lingüística y discernir entre registros, lenguajes especializados, jergas y dialectos en las lenguas de trabajo
- Ce13 Aplicar en la práctica conocimientos teóricos de dicción, de expresión y de expresividad oral en todas las lenguas de trabajo
- Ce15 Conocer los niveles y registros de las lenguas de trabajo en sus manifestaciones oral y escrita, y aplicarlos juiciosamente
- Ce16 Inducir, deducir y sintetizar en todas las lenguas de trabajo
- Ce17 Dominar práctica y activamente la Lengua A y todas las destrezas necesarias para la comprensión de textos orales y escritos y para la expresión, en niveles máximos para el ejercicio profesional.
- Ce18 Transmitir en Lengua A información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.

Materia 1.2

Idioma Moderno	24 créd.	Básico
-----------------------	----------	--------



Semestres I y II

Competencias específicas

- Ce01 Ampliar con autonomía destrezas en las lenguas de trabajo, en sus manifestaciones oral y escrita, nivel avanzado.
- Ce02 Identificar la variación lingüística y discernir entre registros, lenguajes especializados, jergas y dialectos en las lenguas de trabajo
- Ce07 Comprender en todos sus matices textos escritos y orales en todas las lenguas de trabajo, especializados y no especializados
- Ce13 Aplicar en la práctica conocimientos teóricos de dicción, de expresión y de expresividad oral en todas las lenguas de trabajo
- Ce15 Conocer los niveles y registros de las lenguas de trabajo en sus manifestaciones oral y escrita, y aplicarlos juiciosamente
- Ce16 Inducir, deducir y sintetizar en todas las lenguas de trabajo

Materia 1.3

Literatura

12 créd.

Básico

Semestre II

Competencias específicas

- Ce01 Ampliar con autonomía destrezas en las lenguas de trabajo, en sus manifestaciones oral y escrita, nivel avanzado.
- Ce03 Analizar los parámetros social y cultural en que se producen los textos de las lenguas de trabajo.
- Ce04 Conocer la civilización contemporánea de los países de las Lenguas de trabajo, a través de textos y discursos en todo tipo de soporte o manifestación
- Ce07 Comprender en todos sus matices textos escritos y orales en todas las lenguas de trabajo, especializados y no especializados
- Ce13 Aplicar en la práctica conocimientos teóricos de dicción, de expresión y de expresividad oral en todas las lenguas de trabajo
- Ce15 Conocer los niveles y registros de las lenguas de trabajo en sus manifestaciones oral y escrita, y aplicarlos juiciosamente
- Ce16 Inducir, deducir y sintetizar en todas las lenguas de trabajo

Materia 1.4

Informática

12 créd.

Básico

Semestres I y III

Competencias específicas

- Ce05 Conocer con la máxima soltura el manejo ofimático aplicado a la traducción y a la interpretación, el tratamiento de texto y de imagen para profesionales de este ámbito.
- Ce06 Conocer las características del puesto de trabajo y de las herramientas informáticas del



traductor y el intérprete.

Módulo 2

Denominación del módulo 2		Teoría y Práctica de la Traducción y la Interpretación			
ECTS	60.0	Carácter	Obligatorio	Unidad temporal	Semestres I, III y IV

Competencias generales

- Cg01 Adquirir conocimientos en modo de autoaprendizaje.
- Cg02 Trabajar en equipo.
- Cg04 Analizar, peritar, sintetizar, reseñar, crear y revisar de todo tipo de textos en todas las lenguas de trabajo aplicando en su casos las TIC
- Cg05 Desarrollar y exponer razonamientos críticos.
- Cg06 Reconocer las variantes y la multiculturalidad de las lenguas de trabajo.
- Cg08 Utilizar adecuadamente las normas y los usos idiomáticos en todas las lenguas de trabajo, en sus manifestaciones oral y escrita, recurriendo en su caso a herramientas informáticas.

Materia 2.1

Técnicas en Traducción e Interpretación	30 créd.	Obligatorio
	Semestre III y IV	

Competencias específicas y profesionales

- Ce07 Comprender en todos sus matices textos escritos y orales en todas las lenguas de trabajo, especializados y no especializados
- Cp02 Documentarse como traductor o intérprete para el desempeño de su labor profesional
- Cp03 Conocer las teorías de la traducción como objeto de estudio y como profesión a lo largo de la historia, así como sus aplicaciones profesionales
- Cp04 Conocer los fundamentos y las técnicas de la interpretación consecutiva y simultánea.
- Cp05 Conocer y manejar los conceptos y las técnicas sobre documentación y gestión de la información aplicados a la traducción y a la interpretación, con especial hincapié en la búsqueda de fuentes de información a través de internet.
- Cp06 Enfocar con criterios profesionales el estudio de textos auténticos sin dificultades especiales para su traducción de las B1 y B2 a la Lengua A
- Cp07 Establecer las diferencias y las similitudes entre traducción e interpretación como estudio y como profesión, con vistas a una correcta elección de itinerario formativo.
- Cp08 Poner en práctica destrezas iniciales propias de la interpretación: análisis, síntesis, expresión oral, anotación, memoria.
- Cp09 Aplicar estrategias de traducción, principios metodológicos y técnicas adecuadas a cada tipo de texto de partida en todas las lenguas de trabajo



Cp20 Tener conocimientos básicos en legislación y en protocolo de interés para traductores e intérpretes

Materia 2.2

Habilidades en Traducción e Interpretación	30 créd.	Obligatorio
	Semestres I, III y IV	

Competencias específicas y profesionales

- Ce02 Identificar la variación lingüística y discernir entre registros, lenguajes especializados, jergas y dialectos en las lenguas de trabajo
- Ce03 Analizar los parámetros social y cultural en que se producen los textos de las lenguas de trabajo.
- Ce04 Conocer la civilización contemporánea de los países de las Lenguas de trabajo, a través de textos y discursos en todo tipo de soporte o manifestación
- Ce07 Comprender en todos sus matices textos escritos y orales en todas las lenguas de trabajo, especializados y no especializados
- Ce13 Aplicar en la práctica conocimientos teóricos de dicción, de expresión y de expresividad oral en todas las lenguas de trabajo
- Ce17 Dominar práctica y activamente la Lengua A y todas las destrezas necesarias para la comprensión de textos orales y escritos y para la expresión, en niveles máximos para el ejercicio profesional.
- Ce18 Transmitir en Lengua A información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Cp09 Aplicar estrategias de traducción, principios metodológicos y técnicas adecuadas a cada tipo de texto de partida en todas las lenguas de trabajo

Módulo 3

Denominación del módulo 3		Aplicaciones Prácticas para la Traducción y la Interpretación			
ECTS	30.0	Carácter	Mixto	Unidad temporal	Semestres V, VI, VII y VIII

Competencias generales

- Cg01 Adquirir conocimientos en modo de autoaprendizaje.
- Cg02 Trabajar en equipo.
- Cg07 Evaluar y utilizar diccionarios generales y especializados, glosarios y bases de datos terminológicas en cualquier soporte.
- Cg08 Utilizar adecuadamente las normas y los usos idiomáticos en todas las lenguas de trabajo, en sus manifestaciones oral y escrita, recurriendo en su caso a herramientas informáticas.
- Cg14 Conocer el proceso traductor desde el encargo hasta la entrega.

Materia 3.1



Preparación para la Traducción y la Interpretación en Ámbitos Profesionales	18 créd.	Obligatorio
	Semestres V y VII	

Competencias específicas y profesionales

- Ce11 Conocer y manejar sin fisuras las TIC aplicadas a la interpretación y a la traducción, incluida la audiovisual.
- Cp01 Aplicar en la práctica las normas de nivel avanzado de las lenguas de trabajo, en sus manifestaciones oral y escrita.
- Cp10 Analizar textos breves de la literatura contemporánea en las lenguas B1 y B2, documentarse y plantear el proceso previo a su traducción.
- Cp11 Comprender suficientemente el concepto GILT: globalización, internacionalización, localización y traducción.
- Cp12 Conocer la normalización y la compatibilidad en el ámbito de la traducción asistida por ordenador.
- Cp13 Conocer las asociaciones y otros colectivos relacionados con la traducción o la interpretación
- Cp14 Conocer y gestionar memorias de traducción: flujo de trabajo, procesos y formatos.
- Cp15 Conocer y manejar conceptos básicos de la teoría de la Terminología
- Cp16 Discriminar entre trabajos lexicográficos según su utilidad para la traducción.
- Cp17 Dominar destrezas de la terminótica: creación y gestión de bases de datos terminológicas y gestionar la terminología aplicada a la traducción y a la interpretación.
- Cp18 Manejar con destreza las herramientas informáticas que emplea en su labor el traductor de productos audiovisuales.
- Cp19 Manejar sin fisuras el tratamiento y la alineación de bitextos.
- Cp20 Tener conocimientos básicos en legislación y en protocolo de interés para traductores e intérpretes
- Cp21 Traducir y adaptar software, productos multimedia y contenido web.

Materia 3.2

Aproximación a la Traducción para Intérpretes y a la Interpretación para Traductores	12 créd.	Optativo
	Semestres VI, VII y VIII	

Competencias específicas y profesionales

- Ce08 Manejar habilidades y destrezas de aprendizaje necesarias para acceder a la profesión o para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Ce14 Conocer las técnicas de trabajo complementarias de traducción en interpretación y viceversa.
- Cp09 Aplicar estrategias de traducción, principios metodológicos y técnicas adecuadas a cada tipo de texto de partida en todas las lenguas de trabajo
- Cp22 Aplicar en la práctica conocimientos para elaborar y defender argumentos y resolver problemas en el ámbito de la traducción y la interpretación
- Cp23 Interpretar datos relevantes en el ámbito de la traducción y la interpretación, y emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.



Módulo 4

Denominación del módulo 4		Itinerario de Traducción			
ECTS	60.0	Carácter	Obligatorio	Unidad temporal	Semestres V, VI, VII y VIII

Competencias generales

- Cg01 Adquirir conocimientos en modo de autoaprendizaje.
- Cg02 Trabajar en equipo.
- Cg04 Analizar, peritar, sintetizar, reseñar, crear y revisar de todo tipo de textos en todas las lenguas de trabajo aplicando en su casos las TIC
- Cg05 Desarrollar y exponer razonamientos críticos.
- Cg09 Conocer los ámbitos profesionales y sus vías de acceso en el campo de la traducción y de la interpretación
- Cg10 Controlar y garantizar los niveles de calidad exigibles en toda tarea oral o escrita en el ámbito profesional
- Cg11 Manejar habilidades y destrezas de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía
- Cg14 Conocer el proceso traductor desde el encargo hasta la entrega.

Materia 4.1

Traducción Editorial y Revisión de Textos	24 créd.	Obligatorio
	Semestres VI y VIII	

Competencias específicas y profesionales

- Ce08 Manejar habilidades y destrezas de aprendizaje necesarias para acceder a la profesión o para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Ce09 Identificar, razonar y solucionar dificultades conceptuales y metodológicas en el proceso traductor en todas sus manifestaciones.
- Ce10 Conocer y manejar las técnicas y los mecanismos de revisión y corrección de textos propios y ajenos según las normas y los procedimientos más comunes, incluidos los propios de las TIC.
- Ce11 Conocer y manejar sin fisuras las TIC aplicadas a la interpretación y a la traducción, incluida la audiovisual.

Materia 4.2

Traducción Profesional y Argumentada	36 créd.	Obligatorio
	Semestres V y VII	

Competencias específicas y profesionales

- Ce08 Manejar habilidades y destrezas de aprendizaje necesarias para acceder a la profesión o para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.



Ce09	Identificar, razonar y solucionar dificultades conceptuales y metodológicas en el proceso traductor en todas sus manifestaciones.
Ce10	Conocer y manejar las técnicas y los mecanismos de revisión y corrección de textos propios y ajenos según las normas y los procedimientos más comunes, incluidos los propios de las TIC.
Ce11	Conocer y manejar sin fisuras las TIC aplicadas a la interpretación y a la traducción, incluida la audiovisual.
Cp24	Traducir, razonando el proceso y el resultado, textos no especializados de la lengua A a las Lenguas B1 y B2

Módulo 5

Denominación del módulo 5		Itinerario de Interpretación			
ECTS	60.0	Carácter	Obligatorio	Unidad temporal	Semestres V, VI, VII y VIII

Competencias generales

Cg01	Adquirir conocimientos en modo de autoaprendizaje.
Cg02	Trabajar en equipo.
Cg12	Analizar las dificultades específicas del par de lenguas en interpretación
Cg13	Poner en práctica destrezas avanzadas propias de la interpretación: memoria, anotación, oratoria pública

Materia 5.1

Interpretación en los Ámbitos Social e Institucional	24 créd.	Obligatorio
	Semestres VI y VIII	

Competencias específicas y profesionales

Ce08	Manejar habilidades y destrezas de aprendizaje necesarias para acceder a la profesión o para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
Ce11	Conocer y manejar sin fisuras las TIC aplicadas a la interpretación y a la traducción, incluida la audiovisual.
Cp30	Acceder a las distintas técnicas y modalidades de la interpretación simultánea, a partir de la traducción a la vista.

Materia 5.2

Interpretación Consecutiva y Simultánea	36 créd.	Obligatorio
	Semestres V y VII	

Competencias específicas y profesionales

Ce08	Manejar habilidades y destrezas de aprendizaje necesarias para acceder a la profesión o
------	---



	para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
Ce11	Conocer y manejar sin fisuras las TIC aplicadas a la interpretación y a la traducción, incluida la audiovisual.
Cp28	Conocer y aplicar los fundamentos y las técnicas de la interpretación bilateral o de enlace de las Lenguas B1 y B2 a la Lengua A y viceversa
Cp29	Conocer y aplicar los fundamentos y las técnicas de la interpretación consecutiva de las Lenguas B1 y B2 a la Lengua A.
Cp30	Acceder a las distintas técnicas y modalidades de la interpretación simultánea, a partir de la traducción a la vista.

Módulo 6

Denominación del módulo 6		Especialización y Mediación Lingüística en Traducción e Interpretación			
ECTS	24.0	Carácter	Optativo	Unidad temporal	Semestres VI y VIII

Competencias generales

Cg01	Adquirir conocimientos en modo de autoaprendizaje.
Cg02	Trabajar en equipo.
Cg07	Evaluar y utilizar diccionarios generales y especializados, glosarios y bases de datos terminológicas en cualquier soporte.
Cg09	Conocer los ámbitos profesionales y sus vías de acceso en el campo de la traducción y de la interpretación
Cg10	Controlar y garantizar los niveles de calidad exigibles en toda tarea oral o escrita en el ámbito profesional
Cg11	Manejar habilidades y destrezas de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

Materia 6.1

Traducción Especializada	24 créd.	Optativo
	Semestres VI y VIII	

Competencias específicas

Ce08	Manejar habilidades y destrezas de aprendizaje necesarias para acceder a la profesión o para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
Ce09	Identificar, razonar y solucionar dificultades conceptuales y metodológicas en el proceso traductor en todas sus manifestaciones.
Ce11	Conocer y manejar sin fisuras las TIC aplicadas a la interpretación y a la traducción, incluida la audiovisual.
Ce12	Conocer y manejar la terminología y fraseología propias de los ámbitos jurídico, administrativo, comercial y científico-técnico en todas las lenguas de trabajo.



Materia 6.2		
Traducción Audiovisual y Mediación Lingüística	24 créd.	Optativo
	Semestres VI y VIII	

Competencias específicas y profesionales	
Ce08	Manejar habilidades y destrezas de aprendizaje necesarias para acceder a la profesión o para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
Ce09	Identificar, razonar y solucionar dificultades conceptuales y metodológicas en el proceso traductor en todas sus manifestaciones.
Ce11	Conocer y manejar sin fisuras las TIC aplicadas a la interpretación y a la traducción, incluida la audiovisual.
Cp25	Aplicar en la práctica la teoría de la subtitulación y de la audiodescripción para personas con discapacidad.
Cp26	Conocer la especificidad de la traducción subordinada y ponerla en práctica, con especial hincapié en el ámbito de la imagen estática y en movimiento.
Cp27	Permitir el acceso universal de las personas con discapacidad a los medios audiovisuales

Módulo 7

Denominación del módulo 7		Trabajo de Fin de Grado			
ECTS	6.0	Carácter	Trabajo fin de carrera	Unidad temporal	Semestres VII / VIII

Competencias generales	
Cg01	Adquirir conocimientos en modo de autoaprendizaje.
Cg03	Manejar con destreza las herramientas informáticas que emplean el traductor y el intérprete, aplicándolo a todas las lenguas de trabajo.
Cg04	Analizar, peritar, sintetizar, reseñar, crear y revisar de todo tipo de textos en todas las lenguas de trabajo aplicando en su casos las TIC
Cg05	Desarrollar y exponer razonamientos críticos.
Cg08	Utilizar adecuadamente las normas y los usos idiomáticos en todas las lenguas de trabajo, en sus manifestaciones oral y escrita, recurriendo en su caso a herramientas informáticas.

Descripción de las competencias	
Cg05	Desarrollar y exponer razonamientos críticos.
Cp22	Aplicar en la práctica conocimientos para elaborar y defender argumentos y resolver problemas en el ámbito de la traducción y la interpretación